

Chambre des Représentants

20 MAI 1948.

PROJET DE LOI
contenant le
budget du Ministère des Colonies
pour l'exercice 1948.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 20 mai 1948.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre des Colonies propose d'apporter au projet de budget de son Département, pour l'exercice 1948.

Ils se traduisent par une augmentation de 44,213,000 francs.

Ensuite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 44,638,000 francs.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.

Voit :

4-B — Titre XV : Budget.
424 : Rapport.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 MEI 1948.

WETSONTWERP
houdende de
begroting van het Ministerie van Koloniën
voor het dienstjaar 1948.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*De Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, de 20 Mei 1948.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de heer Minister van Koloniën voorstelt toe te brengen aan het begrotingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1948.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 44,213,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 44,638,000 frank belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Begroting,
Jos. MERLOT.

Zie :

4-B — Titel XV : Begroting.
424 : Verslag.

AMENDEMENTS

Art. 2 (*nouveau*). — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . fr. 863,000

Augmentation de 863,000 francs.

Art. 3 (*nouveau*). — Rémunérations des Attachés coloniaux.

1. Agents définitifs fr. 940,000

Augmentation de 940,000 francs.

Art. 7 (*nouveau*). — Dépenses d'entretien et de consommation (Hôtel ministériel).

1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux fr. 150,000

Augmentation de 150,000 francs.

2. Communications téléphoniques, transports, etc. fr. 20,000

Augmentation de 20,000 francs.

3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature . . . fr. 165,000

Augmentation de 165,000 francs.

Art. 8 (*nouveau*). — Dépenses d'équipement et de renouvellement (Hôtel ministériel).

1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature fr. 125,000

Augmentation de 125,000 francs.

Art. 10 (*nouveau*). — Dépenses afférentes aux déplacements.

4. Dépenses résultant de l'usage des voitures automobiles de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet fr. 200,000

Augmentation de 200,000 francs.

AMENDEMENTEN

Art. 2 (*nieuw*). — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister fr. 863,000

Vermeerdering van 863,000 frank.

Art. 3 (*nieuw*). — Bezoldigingen van de Koloniaal Attaché's.

1. Vastaangestelde personeelsleden . . fr. 940,000

Vermeerdering van 940,000 frank.

Art. 7 (*nieuw*). — Kosten voor onderhoud en gebruik (Ministerieel Hotel).

1. Verlichting, verwarming, waterdiensthuurgelden, en andere verbruiksuitgaven aangaande de lokalen fr. 150,000

Vermeerdering van 150,000 frank.

2. Telefoongesprekken, vervoer, enz. fr. 20,000

Vermeerdering van 20,000 frank.

3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen, onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aard fr. 165,000

Vermeerdering van 165,000 frank.

Art. 8 (*nieuw*). — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing (Ministerieel Hotel).

1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aard fr. 125,000

Vermeerdering van 125,000 frank.

Art. 10 (*nieuw*). — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

4. Uitgaven voor de autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet fr. 200,000

Vermeerdering van 200,000 frank.

Art. 11 (*nouveau*). — Dotation forfaitaire au Trésor colonial en couverture de dépenses métropolitaines de souveraineté inscrites au budget colonial pour 1948 à la décharge de la Métropole. fr. 41,750,000

Augmentation de 41,750,000 francs.

JUSTIFICATION.

Déférant à la volonté marquée par le Parlement de voir la Belgique, en tant que puissance coloniale, continuer à supporter les dépenses métropolitaines de souveraineté prises en charge par le budget colonial, le Gouvernement a déposé un projet de loi consacrant l'octroi par le Trésor belge au Trésor colonial d'une somme forfaitaire de 30 millions de francs en compensation des dépenses en cause supportées par le budget colonial de 1947. Le crédit nécessaire à ce versement sera rattaché au budget-annexe du Ministère du Budget pour l'exercice 1947, titre II : « Ministère des Colonies ».

Il convenait d'aller plus loin dans cette voie pour l'exercice 1948, et de rétablir un véritable budget du Ministère des Colonies, tout en maintenant une administration coloniale unique.

Tel est le but des présents amendements proposés par le Gouvernement.

D'une part, les dépenses suivantes sont réincorporées au budget métropolitain de 1948 :

a) Les traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre :

Décomposition du crédit :

1 chef de Cabinet	fr. 249,750
1 secrétaire de Cabinet	125,700
1 secrétaire particulier	91,950
2 attachés	162,200

5

Agents des groupes I, II et III 113,400

Promotions, allocations diverses, sécurité sociale	120,000	
		863,000

b) Les rémunérations des attachés coloniaux : Traitements et indemnités de poste (2 attachés) 940,000

c) Les dépenses diverses de l'hôtel ministériel (voir décomposition du crédit dans le tableau d'amendement) 460,000

Art. 11 (*nieuw*). — Forfaitaire dotatie aan de Koloniale Schatkist ter dekking van moederlandse souvereiniteitslasten uitgetrokken op de koloniale begroting voor 1948 ter ontlasting van het Moederland fr. 41,750,000

Vermeerdering van 41,750,000 frank.

TOELICHTING.

Aan de door het Parlement uitgedrukte wil toegevend, dat België als koloniale macht de Moederlandse souvereiniteitsuitgaven, die door de koloniale begroting opgenomen werden, dient blijven op zich te nemen, heeft het Gouvernement een wetsontwerp ingediend houdende toekenning, door de Belgische Schatkist aan de Koloniale Schatkist, van een forfaitaire som van 30 miljoen frank als compensatie van gezegde uitgaven die door de koloniale begroting van 1947 gedragen werden. Het voor deze storting nodige krediet zal gebracht worden op de aanvullingsbegroting van het Ministerie van Begroting voor het dienstjaar 1947, titel II : « Ministerie van Koloniën ».

Het paste, in dien zin, verder te vorderen voor het dienstjaar 1948, en een echte begroting van het Ministerie van Koloniën te herstellen, en tevens een enkel koloniaal bestuur in stand te houden.

Zulks is het doel van de door het Gouvernement voorgestelde amendementen.

Enerzijds worden volgende uitgaven weder ingelast in de Moederlandse begroting van 1948 :

a) De jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister :

Ontleding van het krediet :

1 kabinetshoofd	fr. 249,750
1 kabinetssecretaris	125,700
1 particulier secretaris	91,950
2 attachés	162,200

5

Personeel van groepen I, II en III 113,400

Bevorderingen, verschillende toelagen, maatschappelijke zekerheid	120,000	
		863,000

b) De bezoldigingen van de koloniaal attachés : Jaarwedden en postvergoedingen (2 attachés) 940,000

c) De allerhande kosten van het Ministerieel hotel (cf. indeling van het krediet in de tabel van het amendement) 460,000

d) Les dépenses relatives à l'usage de voitures par le Ministre et le personnel du Cabinet	200,000
Total. . fr.	2,463,000

Les crédits du budget colonial de 1948 seront diminués à due concurrence, par amendement.

D'autre part, il est prévu au budget métropolitain une dotation *forfaitaire* de . . . fr. 41,750,000 au Trésor colonial, en couverture de dépenses métropolitaines de souveraineté inscrites au budget colonial de 1948 à la décharge de la Métropole.

Ensemble des majorations de crédits au budget métropolitain de 1948 fr. 44,213,000

La dotation de 41,750,000 francs couvre les dépenses du Ministère des Colonies restant inscrites au budget colonial de 1948. La décomposition de ces dépenses est donnée dans le tableau ci-après :

Décomposition des dépenses couvertes par la dotation forfaitaire.

Ministère des Colonies :

Administration centrale :

Traitements et indemnités diverses du personnel fr. 23,015,000

Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires de toute nature. 5,123,000

Dépenses diverses (honoraires des avocats, frais de route, frais postaux et télégraphiques, publications, etc.) 2,642,000

30,780,000

Services extérieurs :

Musée du Congo belge :

Traitements et indemnités diverses du personnel fr. 3,980,000

Dépenses diverses (matériel, mobilier, matières, entretien des collections, publications, etc.) . . 2,795,000

6,775,000

Laboratoire de Recherches, à Tervuren :

Traitements et indemnités diverses du personnel fr. 1,399,000

Dépenses diverses (matériel, mobilier, produits chimiques, etc.) 795,000

2,194,000

d) De kosten voor gebruik van de autorijtuigen door de Minister en het personeel van het Kabinet	200,000
Totaal. . fr.	2,463,000

De kredieten der koloniale begroting voor 1948 zullen met een zelfde bedrag verminderd worden.

Anderzijds wordt er op de moederlandse begroting een *forfaitaire* dotatie voorzien van 41,750,000 voor de Koloniale Schatkist, ter dekking van moederlandse soevereiniteitslasten uitgetrokken op de koloniale begroting van 1948 ter ontlasting van het moederland.

Totaal der vermeerderingen van kredieten voor de moederlandse begroting van 1948 . fr. 44,213,000

De dotatie van 41,750,000 frank dekt de uitgaven van het Ministerie van Koloniën welke ingeschreven blijven op de koloniale begroting van 1948. De ontleding van die uitgaven wordt in volgende tabel opgegeven.

Ontleding van de door de forfaitaire dotatie gedekte uitgaven.

Ministerie van Koloniën :

Hoofdbestuur :

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel fr. 23,015,000

Materieel, meubilair, benodigheden en bijkomende kosten van alle aard 5,123,000

Allerhande uitgaven (honoraria der advocaten, reiskosten, onkosten voor poststukken, telegrammen, telefoon, publicaties, enz.) . . . 2,642,000

30,780,000

Buitendiensten :

Museum van Belgisch-Congo :

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel fr. 3,980,000

Allerhande uitgaven (materieel, meubilair, stoffen, bewaring van de verzamelingen, publicaties, enz.) 2,795,000

6,775,000

Laboratorium voor Opzoeken, te Tervuren:

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel fr. 1,399,000

Allerhande uitgaven (materieel, meubilair, chemische producten, enz.) 795,000

2,194,000

Ecole coloniale :

Traitements et indemnités diverses du personnel (y compris indemnités aux professeurs et chargés de cours, frais d'examen) 1,301,000

Dépenses diverses (matériel, mobilier, fournitures, etc.) . . . 142,000

1,443,000

Jardin colonial :

Traitements et indemnités diverses du personnel fr. 140,000

Dépenses diverses (matériel, mobilier, entretien des serres, etc.) 418,000

558,000

Ensemble. . fr. 41,750,000

L'énumération des effectifs du personnel et le détail des crédits pour chaque poste figurent dans les développements du budget ordinaire colonial de 1948.

Koloniale School :

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel (met inbegrip van vergoedingen aan professors en docenten, examenkosten) fr. 1,301,000

Allerhande uitgaven (materieel, meubilair, benodigdheden, enz.) . 142,000

1,443,000

Koloniale Tuin :

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel fr. 140,000

Allerhande uitgaven (materieel, meubilair, onderhoud van de broeikassen, enz.) 418,000

558,000

Totaal. . fr. 41,750,000

De opsomming van de effectieven van het personeel en de indeling der kredieten voor elke post, worden opgegeven in de uitgewerkte staten van de gewone koloniale begroting voor 1948.